

## 9ª REUNIÓN CONJUNTA OHI/OMI/OMM/COI/IALA/OIEA/FIG<sup>a</sup> DE COORDINACIÓN EN MATERIA DE CREACIÓN DE CAPACIDADES

**Ginebra, Suiza, 30 de Noviembre - 1 de Diciembre**

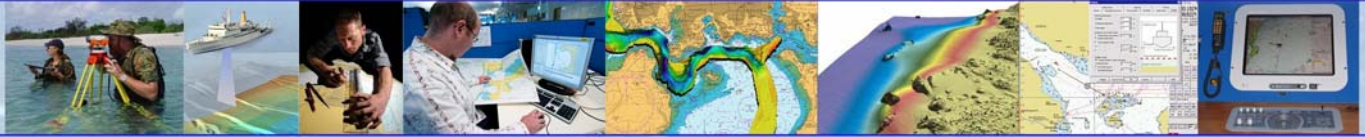
La 9ª Reunión Conjunta OHI/OMI/OMM/COI/IALA/OIEA/FIG de Coordinación en materia de Creación de Capacidades (CB) se celebró el 30 de Noviembre y el 1 de Diciembre del 2015, en la sede de la Organización Marítima Mundial (WMO), en Ginebra, Suiza. Esta reunión anual reunió a siete representantes de la OHI, la OMM y de la IALA. La OMI, la COI, la OIEA y la FIG no estuvieron representadas en la reunión. La OHI estuvo representada por el Sr. Thomas DEHLING (Alemania), Presidente del Subcomité CB (CBSC), y por el Director Mustafa IPTES y el Adjunto a los Directores Alberto COSTA NEVES del BHI.



**Los Participantes de la 9ª Reunión conjunta OHI/OMI/OMM/COI/IALA/OIEA/FIG  
de Coordinación en materia de Creación de Capacidades en la sede de la OMM**

Los participantes presentaron las estrategias y la gestión de sus programas CB, informaron sobre sus actividades CB desde la última reunión y compartieron las mejores prácticas de las lecciones aprendidas, los procedimientos de normalización y la experiencia en el trato con agencias contribuyentes. Los representantes de la OHI informaron sobre los desarrollos, incluyendo el impacto de la Estrategia CB de la OHI aprobada recientemente, la situación de los proyectos conjuntos y los logros CB.

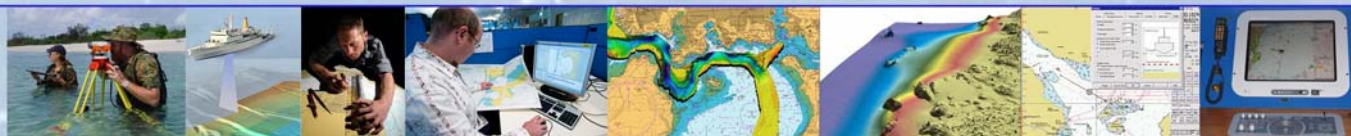
Los participantes examinaron el impacto del documento conjunto sobre "Tipos de Colaboración, Unidos en la Acción", sometido a la última sesión del Comité de Cooperación Técnica de la OMI (CT 65) en Junio del 2014 y discutieron sobre la necesidad de efectuar un seguimiento del enfoque conjunto en el marco de la Política de las Naciones Unidas de "Unidos en la Acción". Los representantes de la OHI informaron a la reunión sobre la presentación de una propuesta al CT 65 de la OMI para la identificación de los componentes del Perfil Marítimo de los Países de la OMI, que podrían ser compartidos entre las siete organizaciones. La reunión consideró las



sinergias para la ejecución de los programas CB para el 2016 y convino la implementación de un Calendario CB conjunto, que será puesto en práctica por la OMM y por la COI.

La reunión decidió concentrar sus esfuerzos en la identificación de una región adecuada (como el Caribe, el Pacífico Suroeste o Africa Occidental) para el desarrollo de un proyecto regional conjunto con el fin de intentar obtener financiación de agencias contribuyentes. Los objetivos serían aumentar la comunicación entre los sistemas existentes en la región, invertir en CB y proporcionar servicios marítimos y marinos integrados para mejorar la seguridad de la navegación, la protección del medio ambiente marino, la protección de la población y el apoyo al crecimiento económico sostenido. La reunión convino trabajar entre sesiones para seleccionar la región, destacar el alcance del trabajo y definir el modo de hacer avanzar el proyecto.

La próxima Reunión de Coordinación CB se celebrará durante la segunda quincena de Octubre del 2016 en Londres, RU, y será organizada por la OMI (pendiente de confirmación).



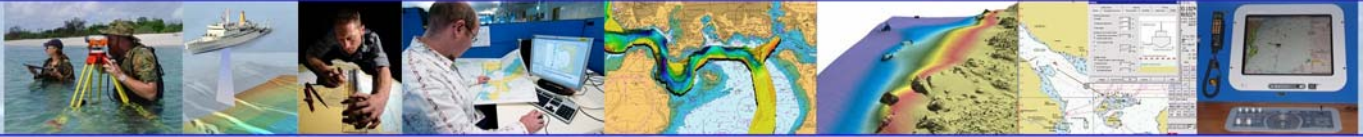
## 29ª SESIÓN DE LA ASAMBLEA DE LA OMI Londres, Reino Unido, 23 de Noviembre - 2 de Diciembre

La Asamblea es el órgano gobernante superior de la Organización Marítima Internacional (OMI). Está compuesto por todos los Estados Miembros y se reúne cada dos años en sesión regular, pero puede reunirse también en sesión extraordinaria de ser necesario. La Asamblea es responsable de aprobar el programa de trabajo, el presupuesto y de determinar los acuerdos financieros de la OMI. La Asamblea elige también el Consejo de la OMI. La 29ª sesión de la Asamblea de la OMI se celebró en la sede de la OMI, en Londres, del 23 de Noviembre al 2 de Diciembre. A ella asistieron más de 1000 representantes de 160 Estados Miembros y dos Miembros Asociados, así como delegaciones observadoras de 13 organizaciones inter-gubernamentales y de 31 organizaciones no-gubernamentales. La OMI estuvo representada por el Director Mustafa IPTES.



*El Director IPTES junto con el Sr. Koji SEKIMIZU, Secretario General saliente de la OMI y el Sr. Kitack LIM, próximo Secretario General.*

Los discursos de bienvenida fueron pronunciados por el Sr. Unal CEVIKOZ, Presidente saliente de la 28ª Asamblea y antiguo Embajador de Turquía en el Reino Unido, el Sr. Koji SEKIMIZU, Secretario General saliente de la OMI, y el Sr. Robert GOODWILL, Subsecretario de Estado Parlamentario del Reino Unido para los Transportes. La Asamblea eligió por unanimidad al Sr. D. Federico TRILLO-FIGUEROA de España como Presidente, al Sr. Binyah C. KESSELLY de Liberia como primer Vice-Presidente y al Sr. Keichi HAYASHI de Japón como segundo Vice-Presidente de la Asamblea para el bienio 2016-2017.



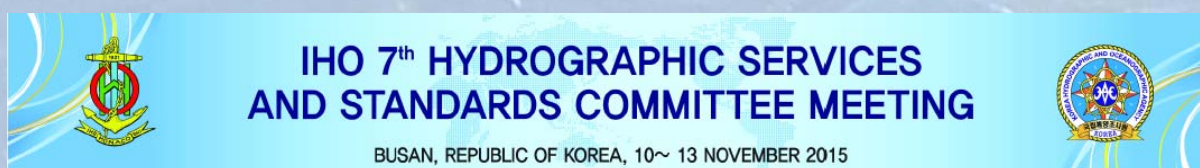
La Asamblea estableció dos Comités. Uno para considerar los temas administrativos, financieros, jurídicos y de cooperación técnica y el otro para considerar los asuntos técnicos. El Comité-1 decidió recomendar a la Plenaria la aprobación de los informes del Comité Jurídico y del Comité de Cooperación Técnica proporcionados durante el último bienio del 2014 al 2015. El Comité-2 recomendó también a la Plenaria la aprobación de los informes y de las decisiones del Comité de la Seguridad Marítima, del Comité de Protección del Medio Ambiente Marino y del Comité de Facilitación, celebrada durante el último bienio. Los informes y las decisiones de los Comités de la OMI fueron posteriormente aprobados por la Asamblea.

La Asamblea adoptó un Plan estratégico actualizado de la OMI para un periodo de seis años, del 2016 al 2021, y el Presupuesto, el Plan de Acción de Alto Nivel y las prioridades para el bienio 2016-2017. La Asamblea eligió el Consejo de la OMI compuesto de 40 Miembros, para el próximo bienio. Otras resoluciones fueron adoptadas, incluyendo varias destinadas a actualizar los diversos documentos de orientación.

La Asamblea aprobó la decisión del Consejo de designar al Sr. Kitack LIM (República de Corea), como próximo Secretario General para un periodo de 4 años, a partir del 1 de Enero del 2016. La Asamblea adoptó también por unanimidad una resolución, dando las gracias al Secretario General saliente, Sr. Koji SEKIMIZU de Japón por su servicio de larga data en la OMI. La 30ª sesión de la Asamblea se celebrará en la sede de la OMI, en otoño del 2017.



## 7ª REUNION DEL COMITÉ DE SERVICIOS Y NORMAS HIDROGRAFICOS DE LA OHI (HSSC) Busán, República de Corea, 10-13 de Noviembre

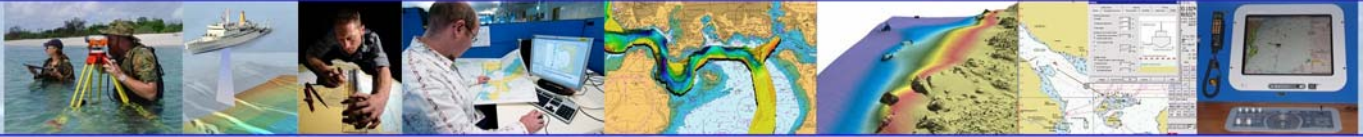


La séptima reunión del Comité de Servicios y Normas Hidrográficas (HSSC) se celebró en Busán, República de Corea, y fue organizada por la Agencia Hidrográfica y Oceanográfica de Corea (KHOA), del 10 al 13 de Noviembre del 2015. El Sr. Hyun JUNG, Director de la División de Cartas Náuticas, dio la bienvenida a los delegados en nombre del Sr. Jae-hyung RYOO, Director General de la KHOA, que no pudo estar presente debido a circunstancias imprevistas.



*Discurso de bienvenida efectuado por el Sr. Hyun JUNG, Director de la División de Cartas Náuticas, KHOA*

La reunión fue presidida por el Dr. Mathias JONAS, Director del Servicio Hidrográfico Nacional de Alemania, y a ella asistieron 48 representantes de 20 Estados Miembros, del BHI, y de seis organizaciones internacionales acreditadas como observadores. El Director Gilles BESSERO y los Adjuntos a los Directores Yves GUILLAM y Tony PHARAOH representaron al BHI. Según lo convenido en la reunión anterior, una Sesión Abierta de Partes Asociadas de la OHI de medio día de duración fue incluida en el orden del día y atrajo a ocho participantes adicionales que participaron en la totalidad o en parte de las sesiones del HSSC como observadores.



El Grupo Director, compuesto por los Presidentes del HSSC y por sus órganos subordinados, se reunió el 9 de Noviembre para discutir sobre los puntos principales del orden del día y preparar propuestas consolidadas para su futura consideración por el Comité.

El Comité examinó las actividades, las propuestas y los programas de trabajo de sus órganos subordinados y las decisiones de otros órganos y organizaciones que afecten a su trabajo y tomaron decisiones sobre un número de resultados. La Sesión Abierta, que se celebró el 12 de Noviembre, se centró en nuevas técnicas de levantamientos y de batimetría participativa y en temas relativos al desarrollo y a la implementación de la estructura de la S-100.



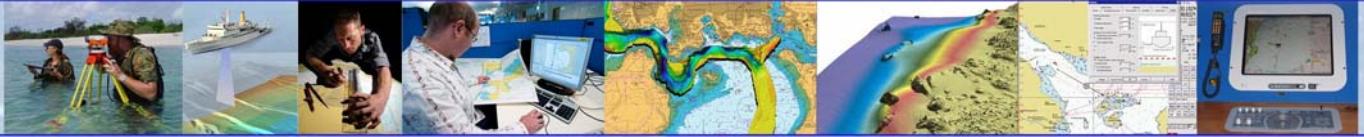
*Los participantes del HSSC7*

Se describe a continuación un resumen de los principales resultados:

### **La S-100 y las actividades asociadas**

El Comité reconoció la labor del Grupo de Trabajo sobre la S-100 (S-100WG) y agradeció el progreso en el desarrollo y en la implementación de la estructura de la S-100, observando:

- la publicación de la Edición 2.0.0 de la S-100 - *Modelo Universal de Datos Hidrográficos de la OHI*;
- la preparación continua de los documentos de apoyo (incluyendo la especificación sobre la interoperabilidad de la S-100 para ECDIS, los modelos UML y los modelos de calidad de datos);
- el desarrollo continuo, las especificaciones de producto sobre las pruebas y la implementación de la S-100 en el seno de la OHI y de las organizaciones asociadas;
- los posibles requisitos adicionales relativos al suministro de servicios de datos y al establecimiento de un campo de la S-100 para Capas Militares Adicionales (AMLs).



El Comité agradeció en particular el anuncio de que la mayoría de las cartas del hielo operacionales estarán disponibles en el formato de la S-411 antes de Diciembre del 2015 y que se espera que el primer ECDIS comercial idóneo en la norma S-411 entre en servicio a mediados del 2016.

El Comité estableció un equipo de proyecto que informará al S-100WG para que considere el desarrollo de una nueva especificación de producto para la visualización de información relativa a la sonda bajo la quilla. El Comité aprobó la Edición 1.1 revisada del Plan Maestro de la S-100, las actualizaciones adicionales de la Base de Registros de la S-100 y el plan de publicar una Edición 3.0.0 de la S-100 ampliada en el 2017. El Comité instó a los Estados Miembros de la OHI a reforzar su apoyo al S-100WG y a los equipos de proyecto asociados para satisfacer los logros del programa de trabajo.

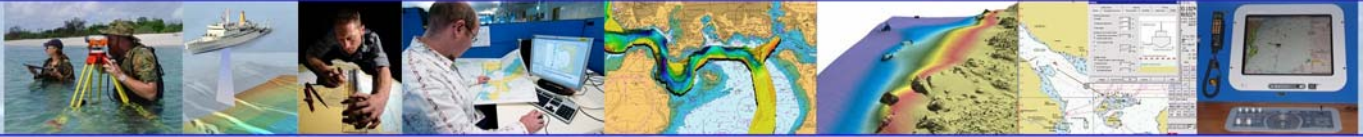
Observando las limitadas competencias actuales en la OHI relativas a la representación de características en un entorno basado en la S-100, el Comité atribuyó al Grupo de Trabajo sobre el Suministro de Información Náutica (NIPWG) y al Grupo de Trabajo sobre Cartografía Náutica (NCWG) la tarea de investigar temas relativos a representación, mediante el uso de oportunidades del banco de pruebas.

El Comité observó la intención de la Asociación Internacional de Ayudas Marítimas a la Navegación y de Autoridades de Faros (IALA) de someter una propuesta para desarrollar un esquema de nombres de recursos marítimos en el seno de la estructura de la S-100.

El Comité convino que la OHI debería tomar la iniciativa de desarrollar adicionalmente los conjuntos de servicios marítimos (MSP) relativos a los servicios hidrográficos en el entorno de la e-navegación.



*El HSSC en sesión*



## Asuntos relativos al ECDIS

El Comité agradeció la eficaz coordinación entre la OHI y la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI) en la producción de una colección coherente de ediciones revisadas de las normas clave asociadas al ECDIS, tratando las anomalías en el funcionamiento de algunos ECDIS.

El Comité atribuyó al Grupo de Trabajo de la OHI sobre el Mantenimiento de Normas ENC (ENCWG) la tarea de finalizar el proyecto revisado de las nuevas ediciones de la S-58 - *Comprobaciones de Validación de ENCs* y de la S-66 - *Las Cartas Electrónicas de Navegación y las Prescripciones de Transporte: Hechos* para su revisión y aprobación por correspondencia durante el periodo entre sesiones.

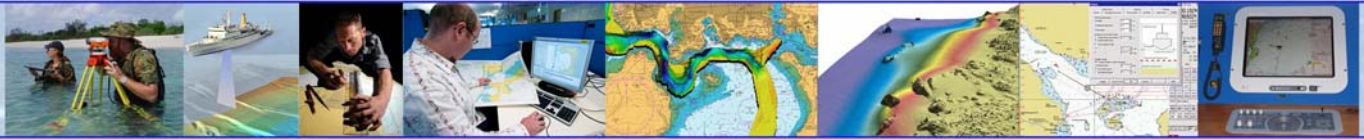
El Comité observó la contribución de la industria referente a la implementación de las nuevas ediciones de la S-52 - *Especificaciones para el Contenido de Cartas y Aspectos de Presentación del ECDIS* y su Anexo A - *Biblioteca de Presentación para ECDIS*, y convino considerar la posibilidad de posponer la retirada de las anteriores ediciones, programadas actualmente para que tengan lugar el 31 de Agosto del 2016, conforme al plazo indicado a la Organización Marítima Internacional. El Comité se puso de acuerdo sobre los beneficios que suponía la celebración de un Foro OHI-Industria sobre el ECDIS en el contexto de la implementación de las normas asociadas al ECDIS revisadas e invitó al BHI a coordinar con la Secretaría del CIRM (*Comité International Radio-Maritime*) para la posible organización de un Foro similar.

El Comité expresó su apoyo para el desarrollo de las normas de la industria destinadas al mantenimiento de programas de equipo embarcado e invitó al CIRM a coordinar con el ENCWG para la revisión de las colecciones de datos de comprobaciones de la OHI para ECDIS y para la posible introducción de un test anual de funcionamiento para ECDIS.

## Cartografía Náutica

El Comité aprobó los cambios propuestos a la Edición 4.5.0 de la S-4 - *Especificaciones Cartográficas de la OHI* y atribuyó al NCWG la tarea de finalizar el proyecto de nueva edición 4.6.0 y de enviarlo al BHI, que lo distribuirá posteriormente a los Estados Miembros de la OHI para su consideración y aprobación. El Comité dio instrucciones al NCWG para que desarrollase una sección separada sobre los esquemas ENC en el proyecto de revisión de la Parte A de la S-11 - *Directivas para la Preparación y el Mantenimiento de los Esquemas de Cartas Internacionales*. El Comité invitó al NCWG a tratar como tema de alta prioridad el punto de trabajo sobre el futuro de la carta de papel.





## **Diccionario Hidrográfico**

El Comité solicitó al Grupo de Trabajo sobre el Diccionario Hidrográfico que investigase las opciones y los requisitos conexos relativos a los recursos y el plazo para producir y mantener una edición de referencia de la S-32 - *Diccionario Hidrográfico*. Se atribuyó al S-100WG la tarea de especificar sus requisitos referentes a las definiciones incluidas en la base de registros de la S-100.

## **Consideración de la necesidad de establecer un Grupo de Trabajo sobre los Levantamientos Hidrográficos**

El Comité consideró las respuestas variadas de los Estados Miembros sobre la necesidad de establecer un Grupo de Trabajo sobre los Levantamientos Hidrográficos, tras la consulta iniciada en su anterior reunión. El Comité decidió establecer un Equipo de Proyecto para investigar adicionalmente la necesidad de que las actividades del HSSC relativas a los levantamientos hidrográficos definan el objetivo y las posibles tareas que pueden ser consideradas a este respecto y proponer recomendaciones en la próxima reunión del HSSC (HSSC8).

## **Preparación de la Conferencia Hidrográfica Internacional o de la Asamblea de la OHI en el 2017**

Se atribuyó al Grupo Director del HSSC la tarea de preparar la contribución del Comité a la revisión del Plan Estratégico de la OHI y la preparación del próximo Programa de Trabajo plurianual de la OHI en conformidad con la Resolución de la OHI sobre el ciclo de planificación.

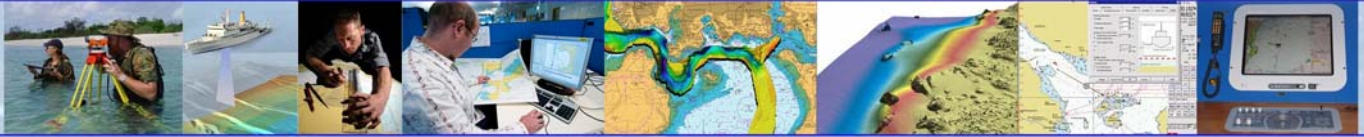
## **Relaciones con las Partes Asociadas**

El Comité reconoció que las relaciones con las Partes Asociadas eran un tema estratégico que será considerado por el Grupo Director del HSSC en su contribución a la revisión del Plan Estratégico de la OHI.

El Comité observó las áreas de interés común entre la OHI y el Comité Internacional de Protección de Cables (ICPC), y agradeció la posible contribución a través del ICPC de datos batimétricos al Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital, en el contexto del desarrollo de batimetría participativa digna de confianza. El Comité apoyó la propuesta del ICPC de desarrollar un Memorándum de Acuerdo entre la OHI y el ICPC.

## **Contribución de la República de Corea**

El Comité elogió la contribución significativa de la KHOA al desarrollo de los servicios interactivos de la OHI mediante el proyecto INTtoGIS, cuya finalidad es desarrollar una versión de la Parte B de la S-11 - *Catálogo de Cartas Internacionales (INT)* basada en el SIG y un Instrumento Digital de Referencia para Cartógrafos (DRTC). El Comité dió también calurosamente las gracias a la KHOA por la excelente organización de la reunión y por el destacado apoyo proporcionado a los participantes.



## Próximas reuniones

La próxima reunión del HSSC (HSSC8) se celebrará en Mónaco, del 14 al 18 de Noviembre del 2016. El HSSC9 se celebrará en Ottawa, Canadá, a principios de Noviembre del 2017. Alemania se ofreció a organizar el HSSC10 en Rostock, en Noviembre del 2018.

## Información adicional

Hay información adicional disponible en el sitio web de la OHI en: *Home > Committees & WG > HSSC*.